# Encontrar a Lorca en Darwish: clase sobre traducción de poesía árabe contemporánea

11/05/2026

El Departamento de Estudios Semíticos anuncia la actividad **Encontrar a Lorca en Darwish: la traducción de la poesía árabe**







**contemporánea y los vínculos de las culturas española y árabe**, una clase impartida por **Luz Gómez García**, catedrática de la Universidad Autónoma de Madrid.

La actividad tendrá lugar el 20 de mayo de 2026, a las 12:30 h, en el Aula 32 (cocheras) de la Facultad de Filosofía y Letras. Las inscripciones estarán abiertas del 11 al 18 de mayo.

Esta sesión invita a reflexionar sobre la poesía de Mahmud Darwish, su traducción y el eco lorquiano en su obra, en diálogo con las relaciones culturales entre España y el mundo árabe.

En el Grado en Estudios Árabe e Islámicos estamos muy familiarizados con un legado histórico en el que la cultura trasmitida en lengua árabe imprime su huella en la


Copyright© 2026 Universidad de Granada

cultura de España y Europa a través de al-Andalus. Hasta llegar al cuarto curso, en el Grado se estudia en profundidad ese periodo histórico. Las asignaturas de cuarto permiten ver que esas interacciones culturales en el Mediterráneo no se interrumpen, sino que evolucionan en función de las nuevas dinámicas coloniales y poscoloniales. Uno de los hallazgos estéticos que más nos pueden vincular a la tradición poética árabe contemporánea es, tal vez, encontrar la huella profunda de Lorca, poeta admirado por muchos y leído en profundidad por el poeta palestino Mahmud Darwish.

Con la ayuda magistral de la profesora Luz Gómez, desde la asignatura de Literatura Árabe Contemporánea de cuarto invitamos a todo el estudiantado del Grado a participar en una clase sobre la poesía de Darwish, su traducción y el eco lorquiano en sus poemas.

Luz Gómez es catedrática de Estudios Árabes e Islámicos de la Universidad Autónoma de Madrid. Sus líneas de investigación se centran en la historia intelectual del islam y en la traducción de poesía árabe. Es coordinadora del grupo de investigación IEXCUL-Ideologías y Expresiones Culturales Árabes Contemporáneas. Ha colaborado en diferentes proyectos internacionales y nacionales, ha sido investigadora principal de 3 proyectos de I+D+i y ha realizado estancias de investigación de forma regular en países árabes y otros. Colabora habitualmente con el diario El País y otros medios. En 2012 obtuvo el Premio Nacional a la Mejor Traducción por En presencia de la ausencia, de Mahmud Darwish, a la que se suman una buena nómina de poetas y su dedicación a la divulgación de la poesía árabe contemporánea. En la otra vertiente de su trabajo sobre historia intelectual, destacamos el Diccionario de Islam e Islamismo, reeditado en 2019, como referencia ineludible para nuestros estudios, sus monografías sobre el salafismo, y una obra esencial para entender la coyuntura palestina actual que es sobre todo un excelente homenaje a su memoria cultural: Palestina: heredar el futuro (2024).


Copyright© 2026 Universidad de Granada